（右条約の英文）

PROTOCOL AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN JAPAN AND THE CZECH REPUBLIC ON SOCIAL SECURITY

Japan and the Czech Republic,

Desiring to amend the Agreement between Japan and the Czech Republic on Social Security signed at Prague on 21 February 2008 (hereinafter referred to as "the Agreement"),

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

1. Subparagraphs (a)(iii), (iv) and (v) of paragraph 2 of Article 2 of the Agreement shall be deleted.

2. Subparagraph (a) of paragraph 2 of Article 2 of the Agreement shall be amended by deleting the words "(the Japanese pension systems specified in (ii) to (v) shall hereinafter be referred to as the "Japanese pension systems for employees");".

3. Subparagraph (b)(ii) of paragraph 2 of Article 2 of the Agreement shall be amended by deleting the words "(including the provisions on employment insurance and workers' accident compensation insurance)".

ARTICLE 2

1. Paragraph 1 of Article 7 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

"1. Where an employee who is covered under the legislation of a Contracting State and employed in the territory of that Contracting State by an employer with a place of business in that territory is sent by that employer from that territory to work in the territory of the other Contracting State and:

(a) does not conclude an employment contract in the territory of that other Contracting State; or

(b) concludes an employment contract with an employer with a place of business in the territory of that other Contracting State, but is under the direction of the employer with a place of business in the territory of the first Contracting State,

that employee shall be subject only to the legislation of the first Contracting State, with respect to that work, as if that employee were working in the territory of the first Contracting State, provided that the period of such detachment is not expected to exceed five years."

2. Paragraph 6 of Article 7 of the Agreement shall be amended by deleting the words "(i) to (v)".

ARTICLE 3

1. Paragraph 2 of Article 17 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

"2. Article 13 shall not apply to the lump-sum payments under the Japanese pension systems specified in subparagraph (a) of paragraph 2 of Article 2 on account of death or withdrawal."

2. Paragraph 3 of Article 17 of the Agreement shall be amended by deleting the words "the Japanese pension systems for employees" and replacing them with the words "the Employees' Pension Insurance".

ARTICLE 4

1. Paragraph 1 of Article 18 of the Agreement shall be amended by deleting the words "Subject to subparagraph (a) of paragraph 2 of this Article" and replacing them with the words "Subject to paragraph 2 of this Article" and by deleting the words "equivalent to the refund of contributions" and replacing them with the words "under the Japanese pension systems specified in subparagraph (a) of paragraph 2 of Article 2 on account of death".

2. Paragraph 2 of Article 18 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

"2. If entitlement to disability benefits or survivors' benefits (except the lump-sum payments under the Japanese pension systems specified in subparagraph (a) of paragraph 2 of Article 2 on account of death) under the National Pension is established without applying paragraph 1 of this Article, that paragraph shall not be applied for the purpose of establishing entitlement to disability benefits or survivors' benefits (except the lump-sum payments under the Japanese pension systems specified in subparagraph (a) of paragraph 2 of Article 2 on account of death) based on the same insured event under the Employees' Pension Insurance."